



Population of Iga City
93,092
Foreign nationals
4,721
5.07% of population
31st October 2017

The city newsletter

Also available online at <http://www.mie-iga.jp/>

☆この情報紙は『広報いが市』などから記事を選んで載せています。

Articles published in this newsletter are taken from the bimonthly "Kouho Iga shi" and other publications

Seasonal Wishes from all of us here at the Iga International Friendship Association!

We wish you and your family a peaceful and relaxing holiday season,
much success, prosperity and happiness in the new year.



Christmas Illuminations and Concert at Uenoshi Station うえのしえき いるみねーしょん と こんさーと

This year there will be special Christmas illuminations and a concert at Uenoshi Station in order to get us in the festive mood.

☆Illuminations Time: 17:30~23:30 December 25th

Place: Uenoshi Station

☆Christmas Concert Time: December 23rd 17:00~

Place: Haitopia iga 5F

End of Year Holidays ねんまつねんし えいぎょう の おしらせ

City Hall and Public Offices しやくしょ Closed from 29th of December to 3rd of January. (Births, deaths and marriages can still be registered)	Consular Holidays りょうじかん Most consulates will close for several days over the holidays. Check with your own consulate for details.
Hospital A&E Rooms きゅうきゅう Treatment hours: 8:45am to 8:45am the following morning Ueno Shimin Byouin→ December 29th, 30th Okanami Byouin→ January 1st, 3rd (9:00am to 8:45am the following morning) Nabari Shiritsu Byouin→ December 31st, January 2nd	Dental Clinics しか(はいしゃ) Opening Hours: 9:00am to 17:00 30th of December: Fukuchi Dental Clinic, Yumegaoka 2-20-14 tel: 22-2134 31st of December: Fujita Dental Clinic, Midorigaoka Nakamachi 1547-10 tel: 21-6677 2nd of January: Matsuike Dental Clinic, Shijuku Chou 2115-3 tel: 22-0118 3rd of January: Mine Dental Clinic Ueno Nishiote Chou 3598 tel: 21-1616 No dental clinics are open January 1st. If you need to see a dentist on the 1st, contact the Information Center on tel: 059-229-1199
Medical Emergencies おうきゅう しんりょうしょ In case of an emergency you should first contact your regular doctor. If he or she is not available, go to the Iga Medical Emergencies Room (Iga shi Oukyu Shinryou Sho), behind Okanami Byouin, tel 0595-22-9990. Open from 29th December to 3rd January Opening hours: 9:00am to 12:00 noon 14:00 to 17:00 20:00 to 23:00 Accepting patients for : pediatrics, general emergencies 29th December only available 8.00pm to 11.00pm Acceptance is until 30 minutes before the medical examination end time	Garbage Collection over the New Year Holidays ごみのもちこみ The collection dates for garbage over the holiday period are the same dates as those written in your garbage collection calendar. However, if you need to dispose of garbage during the days that garbage is not being collected, please refer to the details below. Please note that the garbage disposal facilities are very busy at this time of year, so please come early.
Iga North Municipal Region Ueno, Iga, Shimagahara, Ayama, Oyamada Garbage types: Combustible, Combustible Oversized, Plastic Packaging, Metals, Paper, Blankets/Futons, Glass bottles, Glass, Ceramics etc *Make sure that you dispose of your garbage according to type. Year end collection: Until 30 th December New Year collection: From 4 th January Opening hours: 09:00-16:30 Fee: 500 yen if below 50kg, 500 yen for every 50 kg thereafter. Take to: Sakura Recycling Centre (Hatta 3547-13) TEL 0595-20-9272	Iga South Municipal Region Aoyama Garbage types: Combustible, Unburnable, Oversized, Recyclables, Plastic Packaging *Make sure that you dispose of your garbage according to type. Year end collection: Until 29 th December New Year collection: From 4 th January Opening hours: 08:30-12:00, 13:00-16:30 Fee: 120 yen per 10kg *Recyclables free Take to: Iga Nanbu Clean Centre (Okugano 1990) TEL 0595-53-1120

<MONTHLY TAX PAYMENTS> Pay by December 25th

Fixed Assets [Kotei Shisan Zei]

National Health Insurance [Kokumin Kenkou Hoken]

こんげつ の のうぜい

Shuu-zei ka Tel.0595-22-9612

Applications for prefectural housing will be accepted from January けんえい じゅうたく もうしこみ

Application Period: January

To be eligible to apply for this housing, you must meet the following requirements:

- ①Reside or work in Mie. ②Be in need of housing. ③Are up to date in your tax payments.
- ④If you have been living in public housing, you do not have any outstanding bills or payments (rent, parking fee etc).
- ⑤Plan to live with family members (including boyfriend, girlfriend).
- ⑥Have an income within the required bracket to live in public housing. ⑦Have two guarantors.

Application forms can be found in any municipal office. Ask for “ken’ei juutaku no moushikomi sho”

Chusei Iga Block TEL 059-221-6171

Municipal Housing

しえいじゅうたく の にゅうきよしゃ ぼしゅう

Application Period: January 15~ 22 09:00 ~ 17:00 ※ If you post your application, it must arrive by January 22.

Lottery: The lottery will take place on **1st of March from 9:30am**, at Ayama Hoken Fukushima Center .

* If you are not present when the lottery begins, your name will be removed from the list. Please do not be late.

Applications, Enquiries:

Please send your completed application, or direct any enquiries to 518-1395 Iga-shi, Baba 1128, Iga-shi **Kenchiku Juutaku Ka TEL 0595-43-2330**

Location	Number Available
Kawai Danchi	3home(Child rearing support)
Kaminosho Danchi	1 home
Kine Danchi	1home
Araki Danchi	2home (inc. 1 of which is marked for priority housing)

Has your child got all their vaccinations?

よぼうせつしゅ を うけわすれていませんか

You should make sure that your child receives his or her vaccinations as early as possible. If you can't remember if he or she has received them all, you can check in your parent child notebook (boshi techo).

Please be aware that if your child is no longer in the eligible age range to receive the vaccinations for free, you will have to bear the cost.

Vaccinations		Eligible Age	Doses
Hibbs		2 mos ~under 5 yrs	1~4
Streptococcus Pneumoniae		2 mos ~ under 5 yrs	1~4
Hepatitis b		Under 12 mos	3
Combined Shot (Diphtheria , Whooping Cough , Tetanus and Polio)		3 mos ~ under 7.5 yrs	4
BCG		Under 12 mos	1
Measles Rubella (MR)	First stage	1~ under 2 yrs of age	1
	Second stage	Born between April 2 2011 and April 1 2012	1
Varicella		1~ under 3 yrs of age	2
Japanese Encephalitis	first stage	3 ~ under 7.5 yrs	3
	Second stage	9 ~ under 13 yrs of age	1
DT		Between 11 ~ 12 yrs of age	1
Cervical Cancer		Girls between 6 th grade of elementary school ~ 1 st grade of senior highschool.	3

Please note: Make sure you make an appointment at the clinic before going. You can give an appointment form in any clinic in Iga. If you want to receive the vaccinations outside Mie Prefecture, the relevant city hall division will give you the appropriate form. You can receive the next vaccination for free. Please talk to your family doctor or relevant city hall department for further details.

Enquiries: Kenko Suishin Ka TEL 0595-22-9653 FAX 0595-22-9666

Medical Subsidy for Infants and Children こどものいりょうひ じよせい せいど

As from April 2018, the system will change as follows.

◆There would be no payment at the window of the medical institution in Iga and Nabari city for children from 0 years of age up until 6 before the entrance of the elementary school.

Eligible Person: Preschool children who are living in this city and entitled to Iga City Welfare Medical Expenses (type of “Children” or “one-parent family”)

Target Cost: Medical expenses for insurance indication at the medical institution (medical / dental / dispensing pharmacy) in Iga and Nabari city

*The following is not target of this system; meal charge at admission, vaccination, medical examination and medical treatment target for sports insurance.

◆There will be no Income limits for parents to get the subsidy for children from 0 years of age up until 6.

*The child who is not currently eligible is required to apply for qualification acquisition after receiving the application form around the end of January.

*The new identification of qualification for preschool children will be updated automatically for new year from April and mailed in March. 【Inquiries】 Hoken Nenkin Ka Tel:22-9660

Infant Health Checkups & Development Tests <あかちゃん の けんしん > Kenkou Suishin Ka TEL 0595-22-9653

In Iga, checkup examinations are available at 18 months (children up until 21 months can take it) and 3 years (for children up to 3 years and 9 months of age). Notifications will be sent out to homes with children eligible for the checkups. These notifications will be in Japanese, so please bring your letter along with you to City Hall if you need help understanding its content.

18 month Checkup (free)

【Examinations】 Measuring weight, height, medical checkup, hearing test, reflexes, advice on dental health and nutrition.

【Bring】 Mother-Child passbook (*Boshi techo*), forms

【Date and Place】

19thDecember, 11thJanuary from 13:00 to 14:30
(Place: Haitopia Iga)



3 Years Checkup (free)

【Examinations】 Urine exam, measuring weight and height, medical checkup, dental checkup, reflex development test, advice on dental health and nutrition.

【Bring】 Mother-Child passbook (*Boshi techo*), forms, completed questionnaire on hearing and vision, urine sample

【Date and Place】

21stDecember, 9thJanuary from 13:00 to 14:30 (Place: Haitopia Iga)



Emergencies & Medical Assistance <きゅうきゅう・いりょう> Iryou Fukushi Seisaku Ka TEL.0595-22-9705

If possible, see your regular doctor during normal clinic opening hours.

Choose a regular clinic to go to when you need to see a doctor.

What should you do if you fall sick suddenly, or are sick on a day when the clinic you go to is closed?

1. Contact a health clinic (*shinryousho*) or or emergency clinic (*oukyuushinryoujo*).

Igashi Emergency Clinic **TEL0595-22-9990**

【Place】 Igashi Ueno Kuwamachi1615 (Behind Okanami Hospital)

【Specializations】 General and pediatrics * Injuries and minor illnesses (first aid)

Monday to Saturday	20:00~23:00
Sundays, public holidays, year end holidays	9:00~12:00 14:00~17:00 20:00~23:00

2. The Mie Medical Information Center (Mie ken KyuukyuuIryouJouhou Center)

can give you information about which hospitals are available in your area. Contact the centre on **TEL 059-229-1199**

* After that, call the clinic/hospital to confirm opening hours and so on.

* When you go there, be sure to take your health insurance card/certificate.

* If you no longer need assistance, call the clinic or hospital to cancel your appointment.



3. The hospitals on duty are for patients with serious injuries or illnesses who need specialist medical care or who need to be admitted to hospital.

* Only by referral from a medical facility, emergency consultant or taken by ambulance → Shimin Byouin

* Not necessary to arrive by ambulance, but you must call ahead to say that you are on your way → Okanami and Nabari Hospitals

December						
Sun	Mon	Tues	Wed	Thurs	Fri	Sat
* Except pediatrics					1 Shimin	2 Nabari
3 Nabari	4 Okanami	5 Nabari	6 Okanami Nabari	7 Nabari	8 Shimin	9 Shimin
10 Okanami	11 Okanami	12 Shimin	13 Okanami Nabari	14 Nabari	15 Shimin	16 Nabari
17 Nabari	18 Okanami	19 Nabari	20 Okanami Nabari	21 Nabari	22 Shimin	23 Shimin
24 Okanami	25 Okanami	26 Shimin	27 Okanami Nabari	28 Nabari	29 Shimin	30 Shimin
31 Nabari						

【Hours】

Shimin & Nabari

Weekdays 17:00 - 08:45 the following day

Saturdays, Sundays & Public holidays

8:45 to 08:45 the following day

Hospital Okanami

Mondays 17:00- 9:00 the following day

Wednesdays 17:00 - 8:45 the following day

Sundays 9:00 - 8:45 the following day

* If Mondays or Wednesdays are public holidays, then from 09:00 to 08:45

【Contact】

Ueno Sougou Shimin Byouin Tel 0595-24-1111

Okanami Sougou Byouin Tel 0595-21-3135

Nabari Shiritsu Byouin Tel 0595-61-1100

Mie Child Health Hotline

<みえこどもいりょうダイヤル>

① Advice hotline for problems related to child insurance and health, such as illness, worries about child-rearing, vaccinations and so on. You will be able to speak to a pediatric doctor free of charge. Please feel free to make use of this service. 【Appropriate for】 Children less than 18 years of age or their family members

【Access】 #8000 (059-232-9955) Every day from 19:30 to Next day 8:00

② Iga-shi Emergency Call **0120-4199-22** (24 hours)



Advice & Counseling for Foreigners がいこくじんのためのそうだん

At City Hall, you can get advice relating to work problems, schools, health, insurance, retirement & pensions, child-rearing, housing, taxes, visas, or any other problems related to your day to day life. This service is free. If you have any problems or difficulties, don't leave them until later. Come to city hall for reliable, professional advice.

【Day & time】 Monday to Friday (except public holidays) from 9:00 to 17:00

【Place】 Ground floor of City Hall, in the **ShiminSeikatsu Ka** Tel. 0595-22-9702

IGA-SHI TABUNKAKYOUSEI CENTER いがしたぶんかきょうせいせんたー

Opening: Monday-Friday and Sunday (2nd and 4th) 9am-5pm

- Advice for Foreign Citizens
- Information in Each Language
- Various Course
- Consultation Counter about Multicultural Coexistence
- Free PC Use
- Pay Copy
- Information for Foreign Tourists etc.

Tel : 0595-22-9629

Fax : 0595-22-9631

URL <http://iga-tabunkakyouseicenter.com>

Japanese Language Classes & Learning Support Classes にほんご & がくしゅうしえん きょうしつ

Classes to help learn Japanese, and classes for children to help reinforce material learned in school

If you intend to stay in Japan for a long period of time it is very important and useful to speak Japanese. It is also very important if you have children who are going to Japanese schools. You can find support here. Let's study together!



Name	Iga Nihongo no Kai (23 th Dec~on Winter Vacation)	Sasayuri Learning Support Classes	Japanese for work (for free)(Level 1)
Times	Wednesday, 19:30 ~ 20:30 Saturday, 19:00 ~ 20:30	Saturday, 14:00 ~ 16:00	Start from 20 th December to 20 th March/ Sun 9:00~16:00 Tues,Wed,Fri 13:00~16:00 Test 19 th December
Place	Ueno Fureai Plaza 3F	Ueno Fureai Plaza 3F	[Place] Kinrousha Fukushi Kaikan(Tues,Wed,Fri) Haitopia 3F(Sun)
Cost	200 yen each class	200 yen each class	
Contact	TEL 0595-23-0912	TEL 0595-22-9629	Hello Work Iga Tel.0595-21-3221

Hot Topics <そうだんいん だより>

English conversation Lesson

にちじょう えいかいわ こうざ

【Day】 Jan 25th, Feb 1st, 8th, 15th, 22nd 2018 Thursday 5times

【Time】 19 : 00 - 20 : 30

【Place】 Fureai Plaza 3F Meeting room
2976-1 Uenonakamachi Iga 518-0869

【Teacher】 Mr. Timothy Spicuzza

【Fee】 Member 2,000yen Non-member 3,000yen
Student 1,500yen(Until Junior high student) (Including Text)

【Capacity】 30persons

【Bring】 Note& Pens

【Application】 Telephone, E-mail from January 9th to 19th

※Email You will have to write Name, Address, Phone Number, Member or not or student.

Validity Period of a Basic Resident Resister Card

じゅうみんきほんだいちょう かーど の でんし しょうめいしょ の ゆうこうき かん まんりょう

It would be notified the expiration of validity period of the electronic signature certificate of a Basic Resident Register Card from Japan Agency for Local Authority Information Systems by the end of March, 2018.

Remember to request for issue of the national identification number (My Number) card more than one month before when you would use the electric certificate continuously.

【Inquiries】 Jumin-Ka Tel: 22-9645

Ordinary First Aid Workshop (Infants and Children)

ふつう きゅうめい こうしゅうかい (しょうに・こしょうじ)

To give first aid immediately, learn the skills at this workshop.

Date: January 14th, Sunday 9:00-12:00

Place: Shoubou Honbu (Fire Department),
Kenshu-shitsu room on the 3F

Contents: cardiopulmonary resuscitation, how to use a defibrillator(AED), foreign matter removal method, hemostasis

*This workshop is especially for infants and children.

*For practical skills, please participate with comfortable clothes.

*Ordinary First Aid Training Certificate would be delivered after the workshop.

Eligible Person: Junior high school student or older who is in-city living, working or student

Capacity: First 5-30 persons (If less than five persons, the workshop will be canceled.)

Application Period: December 4th, Monday – 25th, Monday

How to apply: At the fire department, fire stations or branch stations, fill in the application document and hand in. Or send it by fax after making a reservation call.

*The application form can be downloaded at the Iga City web site.

【Inquiries】

Kyumei Kyukyu Ka at Shobo Hombu(Fire Department)

Tel: 24-9116 (Midorigaoka, Higashi-machi 920) or Each Fire Stations, Branch Stations